

**ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITA' DI BOLOGNA**

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

**VERBALE N. 1**

Alle ore 15.00 del giorno 16/07/2021 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art.8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013 la commissione giudicatrice composta dai seguenti professori:

- Prof.ssa Marina Foschi
- Prof.ssa Federica Missaglia
- Prof.ssa Federica Ricci Garotti

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza

In particolare, risulta che:

la Prof.ssa Marina Foschi è collegata in videoconferenza da Pisa

la Prof.ssa Federica Missaglia è collegata in videoconferenza da Milano

la Prof.ssa Federica Ricci Garotti è collegata in videoconferenza da Trento

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

Ognuno dei componenti dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli altri commissari e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

La Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona della Prof.ssa Marina



Foschi e del Segretario nella persona della Prof.ssa Federica Missaglia.

La Commissione, esaminato il bando e gli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure selettive (Legge 240/2010; il D.R. 977/2013) prende atto degli standard qualitativi e dei criteri di valutazione delle pubblicazioni stabiliti nel bando

Nel rispetto dei punteggi massimi previsti nel bando medesimo, la Commissione dettaglia e specifica i punteggi attribuibili agli elementi appartenenti a ciascuna categoria di standard, come da allegata tabella:

La Commissione stabilisce quindi la data ed il luogo in cui si svolgerà il sorteggio dell'argomento della prova didattica.

A causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e delle recenti disposizioni normative emanate dal governo, l'adunanza in modalità telematica è stata adottata come modalità di svolgimento di colloqui, discussioni pubbliche, prove didattiche e qualsiasi altra forma di prova o colloquio orale relativo a procedure selettive o concorsuali, anche in deroga a quanto previsto nei rispettivi bandi.

Per tale ragione la Commissione stabilisce che il sorteggio si svolgerà il giorno 07/10/2021 a partire dalle ore 14.30 mediante l'utilizzo dello strumento telematico Microsoft Teams.

La prova didattica si svolgerà il giorno 08/10/2021 a partire dalle ore 15.00 mediante l'utilizzo dello strumento telematico Microsoft Teams.

La durata della prova didattica è fissata in 45 minuti.

La Commissione procede ad estrarre la lettera dell'alfabeto da cui si determinerà l'ordine del sorteggio e l'ordine di svolgimento della prova didattica

La lettera estratta è F.

La Commissione alle ore 16.15 dichiara chiusa la prima seduta in cui ha assunto le determinazioni dei punteggi.

Il Presente verbale viene redatto a cura della Prof.ssa Federica Missaglia previa lettura del medesimo agli altri commissari in videoconferenza, i quali dichiarano che il medesimo



corrisponde a quanto deliberato dall'organo

Milano, 16 luglio 2021

Firmato Prof. Federica Hisseglio

Presente in videoconferenza la Prof.ssa Marina Foschi collegata da Pisa

Presente in videoconferenza la Prof.ssa Federica Ricci Garotti collegata da Trento

Al Responsabile Ufficio Concorsi Docenti

Piazza Verdi, 3

40126 Bologna

**OGGETTO: - PROVA DIDATTICA** – PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

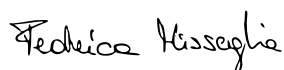
La sottoscritta Federica Missaglia in qualità di componente della Commissione giudicatrice nominata per la procedura in oggetto, chiede all'Ufficio concorsi di pubblicare sul sito di Ateneo le informazioni relative alla fase del sorteggio dell'argomento della prova didattica e a quella di svolgimento della prova didattica, come riportate a verbale.

La pubblicazione sul sito di Ateneo vale a tutti gli effetti quale notifica della convocazione al sorteggio degli argomenti e alla prova didattica.

Saranno ammessi allo svolgimento della prova tutti i candidati che all'esito della valutazione dei titoli abbiano riportato un punteggio pari o superiore a 60 punti.

Distinti saluti,

Milano, 16 luglio 2021



Prof.ssa Federica Missaglia

Al Dirigente APOS

Piazza Verdi, 3

40126 Bologna

OGGETTO: "Trasmissione criteri di valutazione" - PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCURSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

La sottoscritta Marina Foschi in qualità di componente della Commissione giudicatrice nominata per la procedura in oggetto, trasmette in allegato alla presente:

N° 1 Verbali con relativi allegati

Distinti saluti

Milano, 16 luglio 2021

Prof.ssa Marina Foschi

*Marina Foschi*

**SCHEDA DI DETTAGLIO CRITERI DI VALUTAZIONE**  
**Allegato al verbale 1 - attribuzione punteggi agli standard**

**Attività di ricerca e pubblicazioni – (Punti attribuibili max 40)**

Tabella A - Attività di ricerca

| ATTIVITA'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PUNTI max. 20               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste:<br><i>organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca max punti 2 per attività</i><br><i>partecipazione a centri o gruppi di ricerca max punti 1 per attività</i><br><i>direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste max punti 2 per attività</i> | Max 5 punti sulla categoria |
| Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.<br>Max punti 1 per premio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Max 2 punti sulla categoria |
| partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale<br><i>(per ogni partecipazione max 1)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Max 8 punti sulla categoria |
| E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.                                                                                                                                                                  | Max 5 punti sulla categoria |

Tabella B - Pubblicazioni

| PUBBLICAZIONI                                                                                          | PUNTI max. 20 attribuibili alle pubblicazioni |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                                                        | Max 2 punti per singola pubblicazione         |
| Congruenza di ciascuna pubblicazione                                                                   | Max 0,5                                       |
| l'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione | Max. 0,5                                      |

*Flp.*

|                                                                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Esempio: 1° nome. 2° nome, corresponding = 100%<br>altre posizioni.....%                                                              |          |
| Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione                                                  | Max. 0,5 |
| Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica | Max. 0,5 |
| Se previsto dal bando specificare che si utilizzeranno anche gli indicatori bibliometrici, specificare quali e come                   | no       |

Totale punti attività di ricerca e pubblicazioni (tabella A+ tabella B) = 40

**Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)**

| ATTIVITA'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PUNTI                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| E' valutato il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri.<br><i>Max punti 3 per attività</i> | Max 15 punti sulla categoria |

**Attività didattica - (Punti attribuibili max. 30)**

| ATTIVITA'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PUNTI                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità<br><i>Max punti 2 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità</i><br><i>Max punti 1 per ogni modulo</i>                                                                                                                                       | Max 20 punti sulla categoria |
| Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti<br><i>Max punti 4 per l'insieme delle tesi di laurea seguite</i><br><i>Max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato</i><br><i>Max punti 2 per seminari/esercitazioni</i> | Max 10 punti sulla categoria |

**Prova didattica (Punti attribuibili max 15)**

Alla prova didattica sono ammessi solo i candidati che, all'esito della attività di attribuzione dei punteggi relativi alle attività di ricerca, attività istituzionali, attività di didattica e attività assistenziali se previste abbiano riportato un punteggio pari ad almeno 60 punti.

| ATTIVITA'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | PUNTI                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <p>Presentazione di una unità didattica su un argomento relativo alle tematiche del Settore Scientifico disciplinare sorteggiato dal candidato almeno 24 ore prima previa formale convocazione. Ogni candidato sorteggia una terna di argomenti fra almeno tre terne predeterminate dalla Commissione. All'interno della terna sorteggiata, il candidato sceglie l'argomento che costituirà oggetto della presentazione.</p> <p>Capacità espositiva max punti 3<br/>Chiarezza espositiva max punti 3<br/>Congruenza con l'argomento da trattare max punti 5<br/>Esaustività dell'esposizione degli argomenti da trattare max punti 4</p> | <p>Max 15 punti sulla categoria</p> |



PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCURSALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

La Sottoscritta Prof.ssa Federica Missaglia, nata a Milano, il 18/08/1970, componente della Commissione della procedura indicata in oggetto, ai sensi dell'art. 35 bis del D.Lgs 165/2001, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, richiamate dall'art 76 del D.P.R. 445/2000

#### DICHIARA

- di non essere stata condannata, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

La sottoscritta si impegna a segnalare eventuali variazioni che possono avvenire nelle more della procedura concorsuale, rispetto a quanto dichiarato con la presente.

16/07/2021



Federica Missaglia

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCURSALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

La Sottoscritta Prof.ssa Federica Ricci Garotti nata a Bologna il 2/4/1955, componente della Commissione della procedura indicata in oggetto, ai sensi dell'art. 35 bis del D.Lgs 165/2001, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, richiamate dall'art 76 del D.P.R. 445/2000

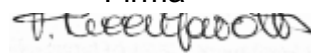
#### DICHIARA

- di non essere stata condannata, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

La sottoscritta si impegna a segnalare eventuali variazioni che possono avvenire nelle more della procedura concorsuale, rispetto a quanto dichiarato con la presente.

16/07/2021

Firma



---

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCURSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

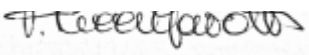
RIF: O18C1I2021/1314

### DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Federica Ricci Garotti, in qualità di componente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posti bandita con DR 654 del 29.4.2021, dichiara con la presente di aver partecipato in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice effettuata con modalità collegiale mediante videoconferenza in collegamento da Trento dalle ore 15.00 alle ore 16.15 del giorno 16/07/2021.

Dichiara di sottoscrivere il verbale redatto in data 16/07/2021 trasmesso all'Ufficio Concorsi Docenti per i provvedimenti di competenza a cura della Prof.ssa Federica Missaglia.

In fede

Prof. 

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCURSALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

La Sottoscritta Prof.ssa Marina Foschi, nata a Civitavecchia, il 08/01/1959, componente della Commissione della procedura indicata in oggetto, ai sensi dell'art. 35 bis del D.Lgs 165/2001, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, richiamate dall'art 76 del D.P.R. 445/2000

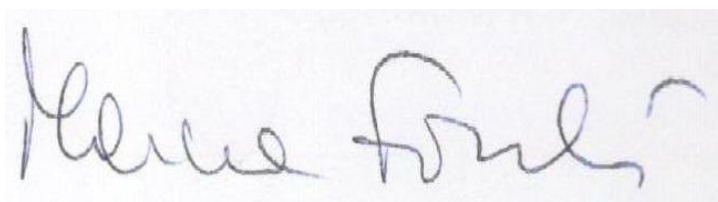
#### DICHIARA

- di non essere stata condannata, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

La sottoscritta si impegna a segnalare eventuali variazioni che possono avvenire nelle more della procedura concorsuale, rispetto a quanto dichiarato con la presente.

16/07/2021

Firma Marina Foschi

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Marina Foschi', on a light-colored background.

Allegare copia di documento di riconoscimento

Dichiarazione da allegare alla Versione Telematica

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCURSALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE SSD L-Lin/14 – LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA BANDITA CON DR 654 del 29.4.2021 DAL DIPARTIMENTO DI Interpretazione e Traduzione

RIF: O18C1I2021/1314

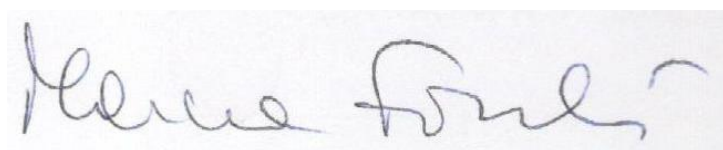
### DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Marina Foschi, in qualità di componente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posti bandita con DR 654 del 29.4.2021, dichiara con la presente di aver partecipato in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice effettuata con modalità collegiale mediante videoconferenza in collegamento da Pisa dalle ore 15.00 alle ore 16,15 del giorno 16/07/2021.

Dichiara di sottoscrivere il verbale redatto in data 16/07/2021 trasmesso all'Ufficio Concorsi Docenti per i provvedimenti di competenza a cura della Prof.ssa Federica Missaglia.

In fede

Prof. Marina Foschi

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Marina Foschi', on a light-colored background.